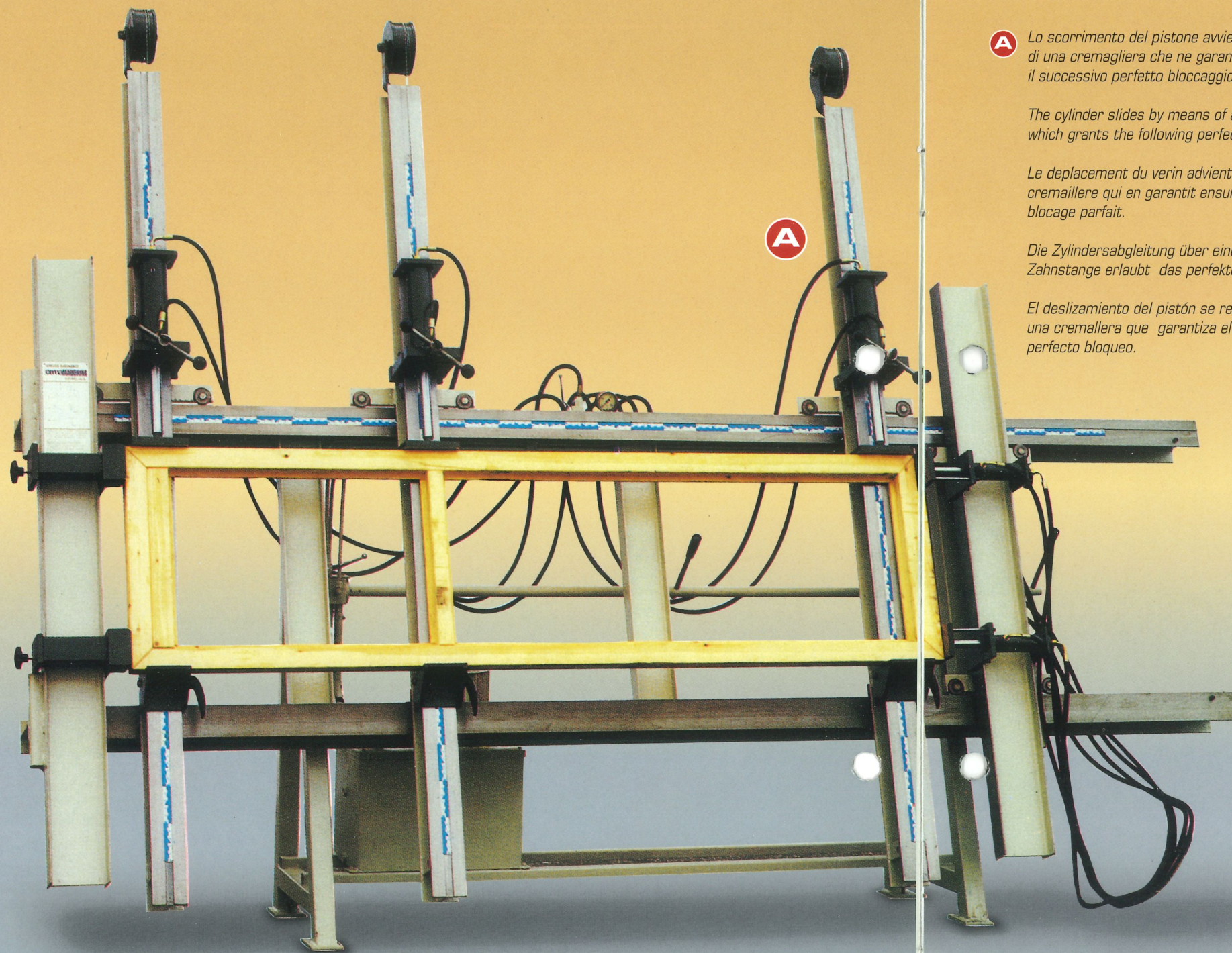




STRETTOI
FRAME PRESSES
CADREUSES
RAHMENPRESSEN
BANCOS DE ARMAR

 **ORMA**
M A C C H I N E

DE-DE *New*



A Lo scorrimento del pistone avviene su di una cremagliera che ne garantisce il successivo perfetto bloccaggio.

The cylinder slides by means of a rack which grants the following perfect locking.

Le déplacement du verin advient sur une cremailere qui en garantit ensuite le blocage parfait.

Die Zylindersabgleitung über eine Zahnstange erlaubt das perfekte Klemmen.

El deslizamiento del pistón se realiza sobre una cremallera que garantiza el sucesivo perfecto bloqueo.

**A RICHIESTA
OPTIONAL EXTRA
OPTIONS
EXTRA
ACCESORIOS OPCIONALES**

- Traversa verticale supplementare completa di pistone e squadra di controbattuta.
- Pressione differenziata per i cilindri verticali.
- Attrezzatura per gelosie.
- Additional up right element complete with pressing cylinder and opposite contrast plate.
- Vertical cylinders working at different pressures.
- Shutter device.
- Traverse verticale supplementaire complete de verin et equerre de butée.
- Pression differentielle pour verins verticaux.
- Systeme pour persiennes.

- Extra vertikaler Holm mit Zylindern und entsprechendem Anschlagwinkel ausgestattet.
- Verschiedene Drucke für die vertikalen Zylinder.
- Eintrieb für die Jalousien.
- Travesa vertical suplementaria completa de pistón.
- Presión diferenciada para pistones verticales.
- Dispositivo para celosias.

► I nostri strettoi idraulici sono il risultato di una costante ricerca e di una lunga esperienza nel campo delle applicazioni di queste macchine. Le caratteristiche fondamentali sono: la robustezza del telaio, la praticità di posizionamento e di regolazione della ortogonalità e parallelismo delle traverse, la precisione di lavoro, la semplicità di bloccaggio e di comando dei pistoni. L'insieme di tutto ciò genera uno strettoio che - così concepito - si inserisce in ogni ciclo di produzione (sia grossa serie dell'industria che pezzo singolo del laboratorio artigianale) per l'assemblaggio e l'incollaggio di molteplici particolari come porte, finestre, persiane, telai, ecc.

• Il movimento dei pistoni è ottenuto con l'olio sia nella fase di lavoro che in quella di ritorno e prende il nome di movimento a doppio effetto.

► Our hydraulic frame presses are the result of a continuous research and a long experience in this field of applications. Their main characteristics are: the sturdiness of the frame, the easy setting and adjusting of the orthogonality and parallelism of the cross members, the accuracy of work, the easy locking and control of the double-acting pistons. The frame press, designed in such a way, is able to suit any kind of production cycle (industrial series production or single piece assembling for small work shop) and assemble and to square various kind of elements like doors, windows, louver doors and windows, simple frame etc.

• The pistons are driven, both when pressing and when returning, by means of oil (double effect movement).

► Nos cadreuses hydrauliques sont le resultat d'une recherche constante et d'une longue experience dans le secteur d'application de ce type de machines. Les caracteristiques fondamentales sont: la robustesse du chassis la facilite de positionnement et de reglage du parallelisme des traverses, la precision de travail ainsi que la simplicité de blocage et de commande des verins. L'ensemble donne ainsi une cadreuse qui, concue ainsi, s'insere facilement dans tous les cycles de production que ce soit a la piece dans une petite menuiserie que la production en serie d'une moyenne ou d'une grosse industrie pour tout ce qui concerne les multiples assemblages tels que portes, fenetres, persiennes chassis etc...

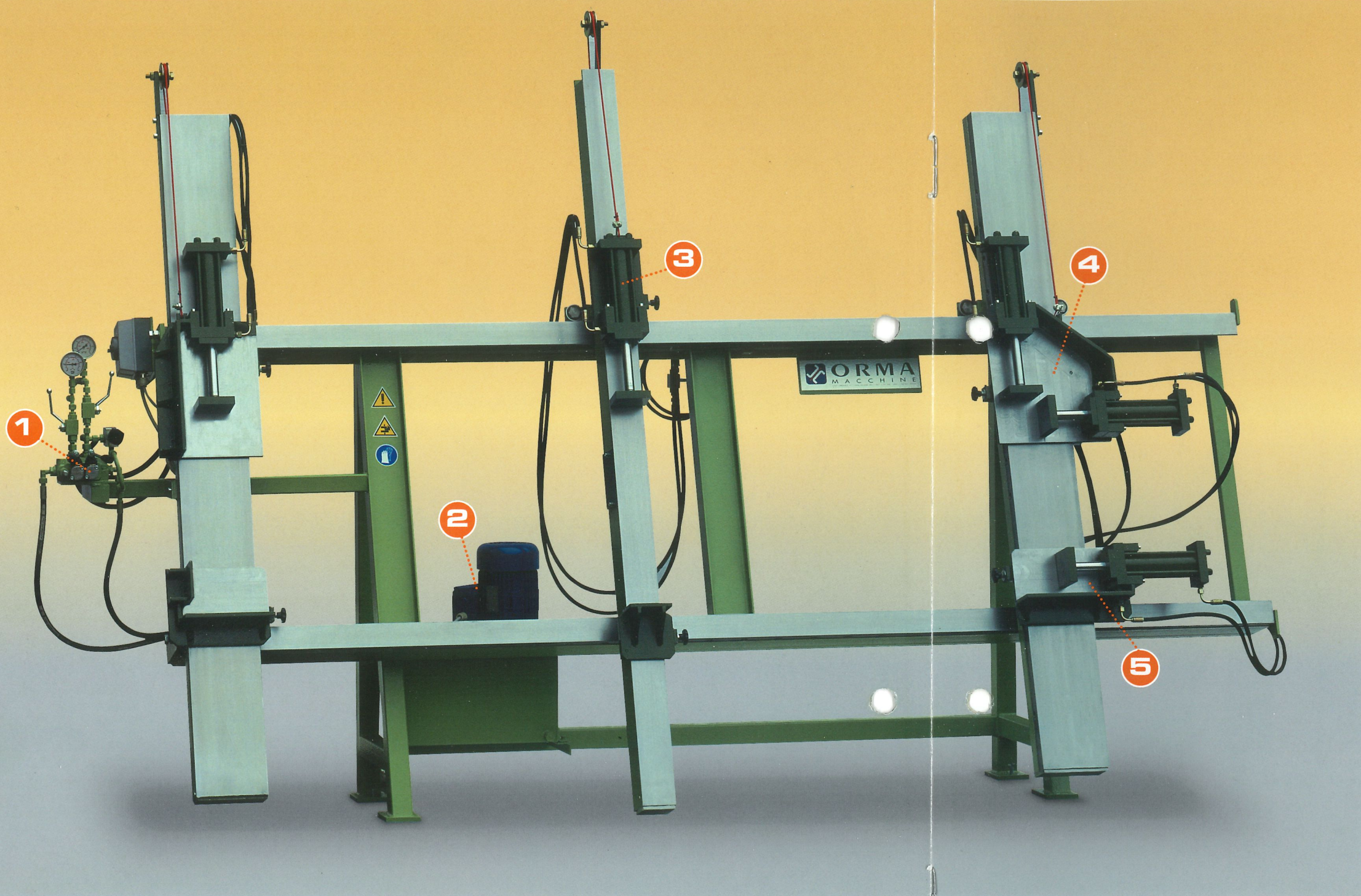
• Le déplacement des verins est a huile aussi bien dans la phase de pressage que celle de retour par systeme a double effet.

► Unsere Hydraulikrahmenpressen sind das Ergebnis dauernder Forschung und langer Erfahrung im Bereich der Werkzeugmaschinen für die Holzverarbeitende Industrie. Hauptmerkmale dieser Maschine: starkwandige Schweißkonstruktion, einfache Positionierung und Einstellung der Druckbalken, große Leistungsfähigkeit, einfache Befestigung und Steuerung der doppelwirkenden Druckzylinder. Mit dieser Maschine können Türen, Fenster, Rahmen, usw. verleimt werden und sie ist sowohl für Industrie als auch für Handwerker geeignet.

• Die Bewegung der doppelwirkenden Zylinder erfolgt mittels Hydraulikdrucks bei Vor- und Rücklauf.

► Nuestros bancos de armar hidraulico, son el resultado de una larga experiencia en el campo de la aplicacion de esta maquina. Sus caracteristicas fundamentales son: la robusta estructura, la facilidad de posicionamiento y la regulacion de la ortogonalidad y paralelismo de vigas, la precision de trabajo, la sencillez de blocaje y del comando de los pistones. La union de todo esto da a lugar a un banco de armar, que asi concebido, se adapta a cualquier tipo de ciclo de produccion, ya sea para una gran serie que para trabajar piezas a nivel artesano, para el asamblea y encolado de multiplice particulares como, puertas, ventanas, persianas etc.

• El movimiento de los pistones se obtiene con el aceite ya sea en la fase de trabajo como en la fase de retroceso de los pistones y toma el nombre de movimiento a doble efecto.



► Il nostro modello DE-NEW acquisisce la notevole esperienza della versione base aggiungendo un qualcosa in più per quanto riguarda la semplicità d'uso. La principale caratteristica di questa macchina consiste nell'aver semplificato e diminuito le operazioni necessarie di adattamento dello strettoio alla dimensione del pezzo da lavorare. Piastre, sulle quali sono state applicate diverse parti, permettono con uno solo movimento, di effettuare due posizionamenti riducendo in questo modo i tempi morti.

► Our DE-NEW model embodies all the features of the standard model adding some new ones that make its use easier. We engineered the frame press so to simplify and to reduce the number of necessary operations to adjust it at working position according to the different sizes of the frame. We fit the frame press with steel plates over which different parts are located; moving these plates we are in a position to perform two operations with one movement and to reduce the dead time.

► Notre modele DE-NEW a reuni l'experience de la version base avec la simplicité d'utilisation. La caractéristique principale de cette machine consiste dans la simplification et diminution des opérations nécessaire dans les changements de dimensions des pièces. Les supports, modifiés, permettent avec 1 seul mouvement d'effectuer 2 positionnements, réduisant ainsi les pertes de temps.

► Unsere Rahmenpresse DE-NEW kommt aus der großen Erfahrung des normalen Typ mit etwas mehr für die Bedienbarkeit. Das Hauptmerkmal dieser Maschine ist die Einfachheit und die Verminderung der nötigen Operationen, für die Anpassung der Rahmenpresse mit den Stückabmessungen, zu arbeiten. Einige Platten, wo es verschiedene Teilen gibt, erlauben mit nur einer Bewegung, zwei Position zu erhalten, mit konsequent Totzeiten Eliminierung.

► Nuestro modelo DE-NEW adquiere la notable experiencia de la versión base añadiendo algo más para lo que concierne la sencillez de uso. La principal característica de esta máquina consiste en haber simplificado y reducido las operaciones necesarias de adaptación del banco de armar a la dimensión a trabajar. Placas, sobre las cuales han sido aplicadas diferentes partes, permiten, con un sólo movimiento, de efectuar dos posicionamientos, reduciendo, de esta forma, los tiempos muertos.

- 1 • Comandi per la regolazione del funzionamento dello strettoio.
 • Frame press controls.
 • Commandes pour le réglage du fonctionnement de la cadreuse
 • Steuerungen für die Rahmenpressebetriebsregelung.
 • Mandos para la regulación del funcionamiento del banco de armar.

- 2 • Centralina idraulica
 • Hydraulic power unit
 • Groupe hydraulique.
 • Hydraulische Gruppe.
 • Central hidráulica.

- 3 • Pistone idraulico con funzionamento a "doppio effetto".
 • Double effect hydraulic cylinder.
 • Verin hydraulique a double effet.
 • Hydraulischer Zylinder mit "Doppeleffekt" Betrieb
 • Pistón oleodinámico con funcionamiento de "doble efecto"

- 4 • Piastra di scorrimento sulla quale sono fissati i cilindri orizzontali e verticali.
 • Sliding steel plate over which horizontal and vertical cylinders are located.
 • Support de déplacement sur lequel sont fixés les verins horizontaux et verticaux.
 • Abgleitungsplatte, wo die horizontale und vertikale Zylinder festgestellt sind
 • Placa de deslizamiento sobre la cual están fijados los pistones horizontales y verticales

- 5 • Piastra inferiore sulla quale è fissato un pistone orizzontale e il supporto di contrasto al pistone verticale.
 • Bottom steel plate over which a horizontal cylinder and the contrast plate of the vertical one are located.
 • Support inférieur sur lequel est fixé un verin horizontal et la butée en contraste du verin vertical.
 • Unterplatte, wo einer horizontale Zylinder und der Horizontale Zylinderlager festgestellt sind.
 • Placa inferior sobre la cual está fijado un pistón horizontal y el soporte de contraste al pistón vertical

A RICHIESTA

- Pressione differenziata
- Gruppo premontaggio trasverso (a molle)
- Gruppo premontaggio montante (a molle)
- Bloccaggio oleodinamico della traversa laterale
- Spegnimento automatico del motore
- Squadre con giunto snodabile (CAD)

OPTIONAL EXTRA

- Different working pressure
- Cross stocks preassembling (spring) unit
- Upright preassembling (spring) unit
- Hydraulic locking of end sliding element
- Motor automatic switching off
- Squares with joint coupling (each)

OPTIONS

- Pression differentielle
- Groupe de premontage traverse
- Groupe de premontage montant
- Blocage hydraulique de la traverse laterale
- Arret automatique du moteur
- Equerres a joint flexible (chac.)

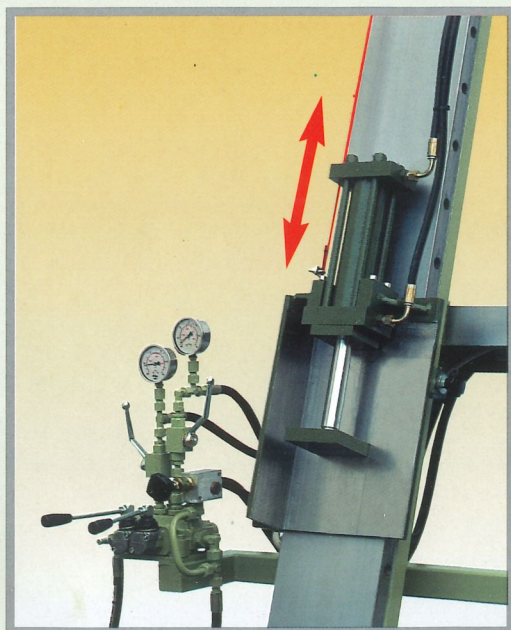
EXTRA

- Variabler Druck
- Vormontagegruppe für Fenstersprosse (mit Federn)
- Vormontagegruppe für Fensterstiel (mit Federn)
- Hydraulikbefestigung des seistenstragers
- Motor mit automatischer Abstellung bei Nichtverwendung
- Pendeldruckplatte (je)

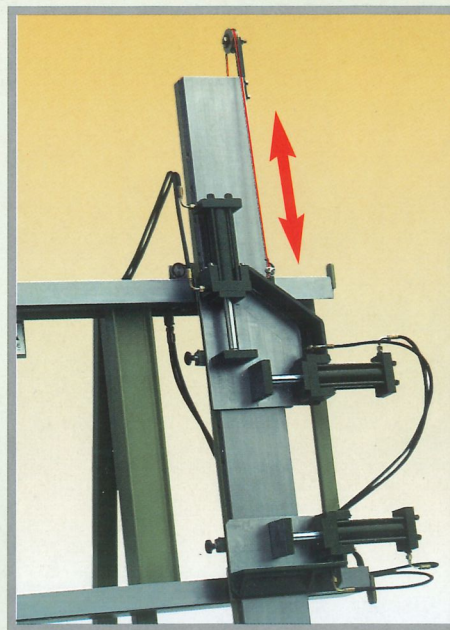
ACCESORIOS OPCIONALES

- Presión diferenciada
- Grupo de premontaje traviesa (de muelles)
- Grupo de premontaje montante (de muelles)
- Bloqueo hidráulico traviesa lateral
- Apagamiento automático del motor
- Tope con junta articulada (cad.)

PARTICOLARI • DETAILS • DETALLES



- ▶ Con i dispositivi di comando è possibile regolare il movimento di tutti i cilindri. I due manometri (uno per i cilindri verticali ed uno per i cilindri orizzontali) servono all'operatore per poter vedere la pressione di lavoro.
- ▶ The movement of the cylinders can be adjusted using the appropriate controls. The working pressure of horizontal and vertical cylinders can be read by means of the two pressure gauges.
- ▶ Dispositifs de commandes des verins Manometres de controle pression verticale/horizontale.
- ▶ Mit den Steuerungseinrichtungen ist es möglich die Zylinderbewegung zu regeln. Die zwei Manometer (ein für die vertikalen Zylinder und ein für die horizontalen Zylinder) sind nötig dem Benutzer, um der Arbeitsdruck sehen zu können.
- ▶ Con los dispositivos de mando es posible regular el movimiento de todos los pistones. Los dos manómetros (uno para los pistones verticales y uno para los pistones horizontales) sirven al operador para poder ver la presión de trabajo.

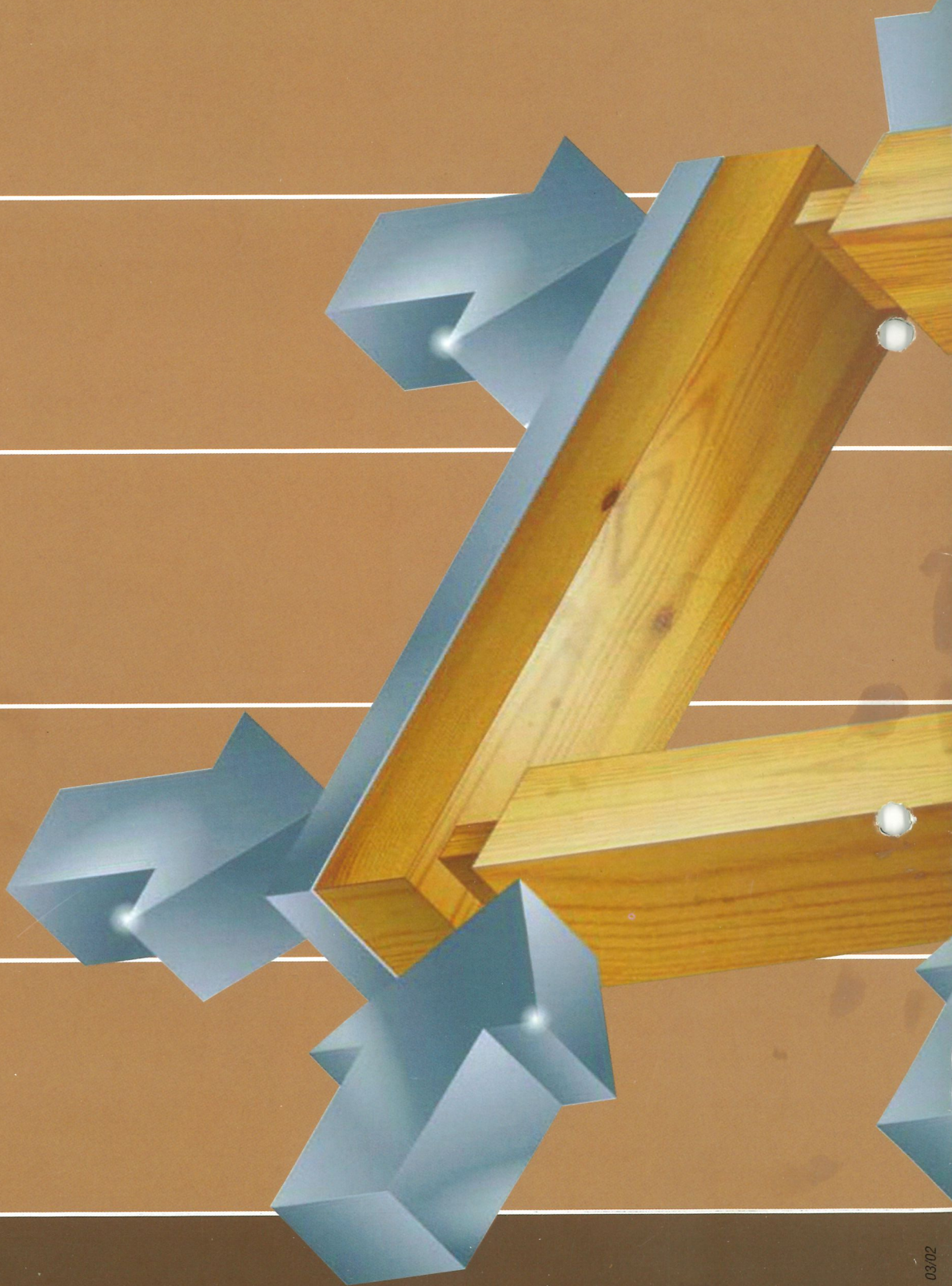


- ▶ I cilindri scorrono su piastre a cui viene fissata anche la squadra di controbattuta. In questo modo l'operatore, con una sola operazione, posiziona due elementi dello strettoio.
- ▶ The cylinders slide on the steel plates over which the contrast plate is fitted; in such a way the worker can adjust two elements in one go.
- ▶ Les verins se déplacent sur des plaques sur lesquelles est fixée l'équerre de butée. De cette manière l'opérateur peut en 1 seule operation régler 2 elements de la cadreuse.
- ▶ Die Zylinder gleiten über Platten, wo auch der Anschlagwinkel festgestellt ist. Bei dieser Weise kann der Benutzer mit nur einer Operation zwei Elementen der Rahmenpresse zu positionieren.
- ▶ Los pistones deslizan sobre placas en las cuales está fijado el contraste. De esta forma el operador con un sólo movimiento posiciona dos elementos de la máquina.

CARATTERISTICHE TECNICHE • TECHNICAL FEATURES DONNEES TECHNIQUES • TECHNISCHE DATEN • DATOS TECNICOS

	DE/17	DE/20	DE/25	DE/17-NEW	DE/20-NEW	DE/25-NEW
Dimensioni utili mm. Useful dimensions mm. Dimensions utiles mm. Arbeitsgrösse mm. Dimensiones utiles mm.	3000 x 1700	3000 x 2000	3500 x 2500	3000 x 1700	3000 x 2000	3500 x 2500
Pistoni verticali Vertical pistons Pistons verticaux Vertikale Zylinder Pistones verticales	3 ø 65/30 mm. 1,65 Ton	3 ø 65/45 mm. 1,65 Ton	3 ø 65/45 mm. 1,65 Ton	3 ø 50/28 mm. 2,5 Ton	3 ø 50/28 mm. 2,5 Ton	3 ø 50/28 mm. 2,5 Ton
Corsa mm. Stroke mm. Course mm. Hub mm Carrera mm.	180	180	180	150	150	150
Pistoni orizzontali Horizontal pistons Pistons horizontaux Horizontale Zylinder Pistones horizontales	2 ø 40/25 mm. 0,62 Ton	2 ø 40/25 mm. 0,62 Ton	2 ø 40/25 mm. 0,62 Ton	2 ø 50/28 mm. 0,62 Ton	2 ø 50/28 mm. 0,62 Ton	2 ø 50/28 mm. 0,62 Ton
Corsa mm. Stroke mm. Course mm. Hub mm Carrera mm.	100	100	100	150	150	150
Potenza motore Hp Motor Hp Moteur Hp Motorleistung Potencia motor Hp	2	2	2	1,5	1,5	1,5
Peso kg. Weight kg. Poids kg. Gewicht kg Peso kg.	840	920	1.160	800	865	1.000
Lunghezza mm. Length mm. Longueur mm. Länge mm Largo mm.	3.660	3.660	4.160	3.750	3.750	4.250
Larghezza mm. Width mm. Largeur mm. Breite mm Ancho mm.	1.100	1.100	1.100	900	1.000	1.100
Altezza mm. (smont.) Height mm. (for transp.) Hauteur mm. (démonté) Höhe mm (abmontiert) Altura mm. (desmont.)	2.600 (1.950)	2.900 (2.160)	3.300 (2.160)	2.200 (1.400)	2.500 (1.600)	3.000 (1.800)

• I dati non sono impegnativi e possono essere modificati senza preavviso da parte del costruttore. • The characteristics are not binding and may be modified or changed without notice from the manufacturer.
• Les données techniques sont indicatives et sans engagement de notre part. • Daten sind nicht verbindlich und der Hersteller behält sich das Recht vor, sie nach eigenem Ermessen zu ändern.
• Características y datos técnicos que se refieren no son empeñativos y pueden ser variados por parte del constructor sin aviso.



ORMAMACCHINE S.p.A.
24020 TORRE BOLDONE (Bergamo) - ITALY • Viale Lombardia, 47
Tel. ++ 39-035364011 • Fax ++ 39-035346290
Web-site: www.ormamacchine.it • e-mail: comm@ormamacchine.it